



Пам'ятайте
про
Україну!

VOL. XCVI. No. 88. JERSEY CITY and NEW YORK. FRIDAY, MAY 12, 1989. CENTS 25 ЦЕНТІВ. ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬО ЙОРК. П'ЯТНИЦЯ, 12-го ТРАВНЯ 1989. Ч. 88. РІК XCVI.

УПЦерква вшанувала В. Пастушка



Отець П. Гринишин передає грамоту В. Пастушкові в присутності його дружини Теодозії.

Вільмінгтон, Дел. — У місцевій українській православної церкви св. Петра і Павла о. Павло Гринишин, настоятель церкви, в приватності вірних передав Василю Пастушкові грамоту від Блаженнішого Митрополита Мстислава, першого архієпископа Української Православної Церкви в ЗСА і в діаспорі.

Передаючи грамоту В. Пастушкові, настоятель о. П. Гринишин коротко згадав за що саме наділено його цієї грамотою, подаючи важливі дані про нагородженого. Найперш сказав, що грамоту надано В. Пастушкові за його неухильність у вірі православної церкви, за віддану і безкорисну працю та за його щирість для Української Православної Церкви в ЗСА, як і за вірність своїй парадісній. Продовжуючи виражувати заслуги відзначеного, о. настоятель підкреслює і те, що В. Пастушок є довгі роки членом Митрополії Раді Української

Православної Церкви в ЗСА, як і членом Фінансової дорадчої комісії впродовж останніх вісім років. В. Пастушок віддає свої труди не тільки для Української Православної Церкви, він завжди служив порадою чи поміччю іншим організаціям української громади. Впродовж 26 років В. Пастушок очолює святу українську незалежності в повіті Делавер і довіч святкування до одних із кращих в ЗСА. Тому без жадних сумнівів можна сказати, що В. Пастушок є безумовно одним з найвидатніших популяризаторів доброго українського імені.

В. Пастушок є ще й головним радним Українського Народного Союзу, де також досягнув звання чемпіона у здобутті членів. Закінчуючи свої коментарі, о. митрат П. Гринишин заявив, що йому надзвичайно приємно бути саме тим, кому припала честь вручити цю грамоту-благословення В. Пастушкові в імені Владико Мстислава.

Отець В. Романюк прибуде до Клифтона

Клифтон, Н.Дж. — У неділю, 14-го травня ц.р. о. Василь Романюк разом із настоятелем о. Юрієм Галицею очолить тут Службу Божу в українській православної церкви св. Вознесіння 635 Брод вулиця. Служба Божу, на яку запрошуються

все громадянство околиці до численної участі, почнеться о год. 9-й ранку. В понеділок, 15-го травня ц.р., о год. 7-й вечора о. Василь Романюк виголосить доповідь у приміщенні 1000-ліття Хрищення України і 25-літтю появи „Українського Історика“.

В КИЄВІ ПОМИНАЮТЬ МАСОВІ ЖЕРТВИ НКВД

Київ (Св. Софія). — В неділю, 7-го травня кілька тисяч киян відбули масовий мітинг в селі Биківня біля Києва. В лісі біля села поховано десятки тисяч жертв НКВД, котрі загинули в роках 1934-1941.

Цей санкціонований мітинг почався масовим походом із Києва до села Биківня. Організатором походу було Українське Історичне Товариство „Меморіал“, очолене відомим культурним діячем Лесем Танюком, кандидатом до Конгресу народних депутатів із Київської округи 33 (він є одним із двох кандидатів підтриманих Українською Гельсінкською Спілкою). В цьому мітингу також брав участь представник Російської Православної Церкви о. Анатолій, який відправив Панахиду на закінчення демонстрації.

В селі Биківня 1988 року поставлено пам'ятник, а на кам'яній брилі написано „Вічна пам'ять жертвам німецько-фашистських оку-

пантів“. Але в дійсності там поховані жертви НКВД-івського терору. Вже день після приходу німців в Київ 1941 року знайдено в селі масовий гріб. Викопано в перших днях німецької окупації свіжі трупи: мати з малою дитиною, кілька чоловіків. Появилися фотографії цих трупів в німецьких окупаційних газетах в Україні. Опісля німці привели місцевого священика, який відправив в цьому місці Панахиду.

Тепер голова Київської філії Української Гельсінкської Спілки, Олександр Шевченко, повідомляє, що філія збирає дані про цей страшний випадок сталінського терору. Одна жінка вже подала свідчення, що при розкопуванні цього гробу знайдено не тільки жителів Києва та околиць, але також там поховано ряд польських офіцерів. Це свідчення подано членові Української Гельсінкської Спілки Зіновієві Мельникові.

АРХІЄПІСКОПОВІ ПАРИЖУ НЕ ДОЗВОЛЕНО ВІДВІДАТИ УКРАЇНУ

Джерзі Сіті, Н.Дж. — Як інформує „Айрші Таймс“ з 8-го травня ц.р. Кардинал Жан-Марі Люстінгер, Архієпископ Парижу, скоротив свої відвідини в СРСР після того, як йому не дозволено поїхати до Києва. Кардинал поінформовав чужинську пресу, що уряд СРСР не подав „ніякої задовільної причини“ на відмову відвідувати Україну.

Відвідини України — це була найважливіша частина запланованої поїздки кардинала до СРСР, яку він розпочав 30-го квітня ц.р. Кардинал признав, що в часі відвідин розглядав зі

совєтськими урядовими чиновниками можливість відвідин СРСР Папою Іваном Павлом II, але він заперечив, що ці розмови були причиною скорочення його перебування в СРСР. Як відомо, Папа Іван Павло II поставив явну, що йому відвідини в СРСР залежать від того чи знесуть в Україні заборону практикувати релігію для греко-католиків.

В часі свого скороченого перебування в СРСР кардинал Люстінгер був у Москві, Ленінграді, як також в столиці Латвії Ризі, а на Литві у Вільнюсі і Давнасі.

Появився ювілейний том „Українського Історика“

Торонто (Р.Д.). — Шойно вийшов з друку ювілейний том „Українського Історика“ (ч.98-100, том 25, 1988), присвячений відзначенню 1000-ліття Хрищення України і 25-літтю появи „У-

країнського Історика“, офіційно Українського Історичного Товариства і єдиного українського історичного журналу на Заході.

У 1963 році проф. Любомир Виняр, теперішній голова УІТ, заснував „Українського Історика“, який у відносно короткому часі став репрезентативним науковим виданням української історичної науки і наукового українознавства. Журнал здобув признання серед наукових кіл Європи, Америки і Канади (неукраїнські і українські науковці відгукнули), а також став форумом співпраці різних генерацій українських істориків і дослідників допоміжних історичних наук. Співробітниками „Українського Історика“ стали видатні українські і неукраїнські науковці. З перспективи 25-ліття можна ствердити, що „Український Історик“ гідно виконав і далі виконує свої завдання без огляду на несприятливі матеріальні умови.

Новий том містить цілий ряд важливих і унікальних досліджень і архівних матеріалів. Випуск відкривається студією д-ра Л.Вина-

(Закінчення на стор. 4)

ВИСТАВКА КАРТИН Т. ВИРСТИ В РОЧЕСТЕРІ

Рочестер, Н. Й. (МСК). — Місцеві відділи Союзу Українок Америки ч. 46, 47, 120 влаштовують виставку картин відомого мистця з Франції Темістохля Вирсти в суботу і неділю, 20-го і 21-го травня ц.р., в аудиторії школи св. Іоасафата, Стентон лейн. Виставку виставляють в суботу, в год. 4-й по полудні. Виставка буде відкрита в суботу від 4-ої год. до 8-ої вечора, а в неділю від 10-ої ранку до 4-ої по полудні. Опісля місцеві виголосять доповідь на тему: „Українські мистці у Франції“. Вступ за добровільними датками.

1,000 КИТАЙСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ ВИМАГАЄ СВОБОДИ ПРЕСИ

Пекін. — У найсильнішому протесті в Китаю проти цензури преси понад 1,000 журналістів з офіційної китайської преси підписали петицію, яку у вівторок, 9-го травня передано урядовим чиновникам. В цій петиції журналісти домагаються розмов з китайськими політичними керівниками на тему свободи преси, ширшого звідомлення зі студентських демонстрацій і звільнення головного редактора „Шангаї Пресс“.

„Причина чому ми хочемо такої розмови, — сказав Лі Датонг, головний редактор „Китайських вістей молодих“, — це критика нашої преси в Китаю і за границею. Нам здається, що преса в Пекіні не охоплює все і не є чесною в поданні новин. Нам здається, що безпосередньою причиною того є теперішня система“.

Петиція, яку принесло до уряду понад 100 журналістів, критикує цензуру уря-

ду, яка була видна у пресі, що подавала інформації про студентські демонстрації, чим дуже пошкодило репутації китайської преси за границею.

Вістки про ці демонстрації в китайській пресі були такі непевні та сумні, що про справжній стан китайської преси загальовалося більше з „Голосу Америки“ і „Бі-Бі-Сі“.

Також китайські журналісти є дуже затурбовані звільненням з праці головного редактора щоденника „Світлий Економічний Вісник“, Квін Бенлі, який для китайських журналістів був символом свободи преси. Останню цензуру сплинула появу того тижневика тому, що на першій сторінці було повідомлення про звільнення Квіна із праці та що це не повинно було статися. Цензура казала зняти це повідомлення і поява тижневика запізнилася на 36 годин.

У СВІТІ

ЗАХІДНОНІМЕЦЬКИЙ КАНЦЛЕР Гельмут Коль півтора години розмовляв з нікарагуанським президентом Даніелем Ортега і заявив йому, що Західна Німеччина відновить економічну допомогу Манагуа лише в тому випадку, якщо сандіністи здійнять обіцяні демократичні реформи. Г. Коль подав Ортезі список конкретних порушень прав людини в Нікарагуа. Нікарагуанського президента прийняв також президент Західної Німеччини Річард фон Вайцекер і вручив йому ще один список порушень, складений організацією Міжнародна амністія. Лідери Західної Німеччини покинули не обіцяли Ортезі ніякої конкретної економічної допомоги. В червні Нікарагуа відвідав західнонімецький міністер розвитку Юрген Варнке, який вивчить на місці темпи проведення демократичних перетворень, обіцяних сандіністами іншим країнам Центральної Америки. Нікарагуанський диктатор прибув у Бонн з Лондону. Перед тим він відвідав Францію, Бельгію, Іспанію, Італію, Швецію і Норвегію. З Західної Німеччини він прибуде в Ірландію.

СТРАЙК ШАХТАРІВ НА мідних копальнях поблизу міста Любліна на південному заході Польщі мб завершити ся у середу, 9-го травня, однак страйкери обвинуватили адміністрацію підприємств в порушенні даного слова і продовжили страйк. 20,000 гірників страйкують уже п'ятий день. Оголошуючи страйк, шахтарі вимагали, щоб їх місячна платня (від 80 до 120,000 злотих або від 118 до 176 дол) була збільшена на 50 відсотків. У вівторок адміністрація погодилася з вимогами робітників, але у середу, коли шахтарі оголосили, що припинять страйк, адміністрація заявила, що збільшать платню лише на 30 відсотків. Після цього страйковий комітет вирішив продовжити страйк. Агентство АП нагадує, що нинішній страйк є першим від того часу, як 5-го квітня уряд визнав профспілку „Солідарність“.

У МОСКОВСЬКОМУ ЖУРНАЛІ „Огоньок“ надруковано роздуми Євгенія Євтушенка з приводу причин арешту Андрія Снігаського і Юлія Данієля. Є. Євтушенко твердить, що у 1966 році нині покійний сенатор Роберт Кеннеді признав йому, що Сі-Ай-Ей передало КГБ справний імена письменників, які друкувалися на Заході під псевдонімами Ніколай Аржак і Абрам Терці. За словами Євтушенка, розмова відбувалася у ланцині Кеннеді, який передбачливо включив воду. Версія совєтського „поета-викривача“ в тому, що американська секретна служба намагалася переконати увагу світової громадськості на переслідування інтелігенції в СРСР від бомбардувань у той час Північного В'єтнаму американською авіацією.

ХАБАРОВСЬКИЙ КЛЮБ під назвою „Трудодень“ провів у центрі міста збір підписів під зверненням з вимогою покарати винних в убивстві учасників мирного мітингу у Тбілісі. Збиранню підписів намагалися перешкодити кілька десятків партійних активістів. В результаті збір підписів перейшов у публічну дискусію, а потім у мітинг. Міліція нікого не заарештувала.

МІСІЯ АФГАНІСТАНУ при Організації Об'єднаних Націй заявила, що Пакистан зконцентрував 15,000 військово-службовців, які готові взаємодіяти з мудархадіями для захоплення Джаллябаду. У листі на ім'я генерального секретаря ООН Гавіс Переза де Куєрра місія також твердить, що на кордоні з Афганістаном зконцентровані кілька бригад пакистанської армії, які підготувалися до штурму Кандагару. У листі говориться, що 15,000 пакистанців, які готові до штурму на Джаллябад, перебувають під командуванням фундаменталістського афганського вождя Гекматіяра, лідера ісламської партії „Гезбі-ісламі“. Кабуль давно називав Гекматіяра агентом Сі-Ай-Ей і пакистанської військової розвідки, яка займається доставкою зброї мудархадіям.

У ПОНЕДІЛОК, 8-ГО ТРАВНЯ, президент Нікарагуа Данієль Ортега, який робить поїздку по західноєвропейських країнах, зустрівся у Лондоні з прем'єр-міністром Великої Британії Маргарет Тачер. На відміну від більшості співрозмовників Ортеги у континентальній Європі, М. Тачер дала ясно зрозуміти гостеві, що вона явно не задоволена темпами демократичного процесу і не вважає себе зобов'язаною „давати аванси на невизначене майбутнє“. Прем'єр-міністр, зокрема, висловила незадоволення невинуватим великою кількістю совєтських військових дорадників, розміром нікарагуанської армії, який явно не відповідає оборонним потребам країни. Тачер заявила також, що її уряд не має наміру виступати посередником у процесі нормалізації американсько-нікарагуанських відносин. Лідер сандіністів відвідав Францію, Бельгію, Італію, Грецію, Швецію і Норвегію. У вівторок Ортега вилетів у Західну Німеччину.

В ПАНАМІ ПІСЛЯ ВУЛИЧНИХ ЗАВОРУШЕНЬ УНЕВАЖНЕНО ВИБОРИ

Панама. — В часі вуличних демонстрацій опозиційних груп проти генерала Мануеля Норієги перебрані по цивільному його військово-прислужники побили кандидата на президента Герма Ендара і його кандидатів на заступників так, що два опинилися у лікарні, а один кандидат на заступника президента потребував декілька швів на ранах на голові. Іншого кандидата на заступника, Гілгермо Форда побили і арештовано.

Все це є наслідком того, що диктатор Панами М.А. Норієга згідно із усіми свідченнями його противників і обсерваторів із ЗСА, зокрема колишнього президента Джиммі Картера, вислід виборів сильно пофальшував.

В короткому часі після бійки на вулицях і побиття опозиційних до М. Норієги кандидатів, виборча комісія проголосила уневажнення виборів. Це було подане в радісьому комунікаті, який виголосила Йоланта Родрігез, голова комісії, що перенесла вибори та рахувала голоси. Вона однак не сказала чи вибори будуть повторені і які кроки в майбутньому зробить існуючий уряд Норієги. Це рішення проголошено після надзви-

чайного засідання провідних політиків та військовиків.

Складна ситуація в Панамі ставить президента Джорджа Буша та його Уряд в дуже важке положення, бо одна з можливостей — післати до Панами американську війська, не входить у рахунок. Тому мимоволяно настанови до М. Норієги та його прибічників, американський політичний світ мусить чекати на реакцію населення і інших сусідніх країн.

РЕЄСТРАЦІЯ ДО СВІТЛИЧКИ

Філадельфія. — Управа світлички при Українському Золотому Хресті запрошує батьків, яких діти закінчать 2,5 року до 1-го вересня 1989 року зайти до УОК Центру у Філадельфію та вписати своїх дітей до світлички на шкільний рік 1989/90. Реєстрація та оглядини приміщень відбудеться в середу, 17-го травня ц.р. в год. 10-й ранку. За додатковими інформаціями слід телефонувати до Віри Борис-Гомик на число: (215) 379-3374.

У Вашингтоні відбудеться вручення нагород Фундації Антоновичів

Вашингтон. — В неділю, 21-го травня ц.р. в Джорджтаунському університеті відбудеться церемонія вручення літературних і наукових нагород Фундації Осмеяна і Тетяни Антоновичів за 1988 рік.

Цьогорічними лауреатами є професори Григорій Костюк, за „Зустрічі і прощання“, Юрій Шевельов за „Українська мова в першій половині двадцятгого сторіччя“, і Іван-Павло Химка, за „Galician Villagers and the

Ukrainian National Movement in the Nineteenth Century“.

Після церемонії, яка почнеться о 4-й годині в залі Коплі Лавндж відбудеться прийняття. Вступ 20 дол. Чистий дохід призначено на стипендійний фонд Вашингтонської Групи українських професіоналів, спонсорів імпрези.

За додатковими інформаціями слід телефонувати в ділові години до Ярослава Бігуна (202) 485-2076.

В АМЕРИЦІ

НЕДАВНЯ НОМІНАЦІЯ президента Джорджа Буша на пост директора відділу громадських прав при Департаменті справедливості Вільяма Лукаса вже поділила провідників руху громадських прав на два табори. Все ж таки до цих пір ніхто з адміністрації не присвячував тому надто великої уваги, бо уважалось це за нормальний стан. Однак, коли проти найменування В.Лукаса виступили провідники двох найбільших негритянських організацій в ЗСА, а саме, Конференція провідників в обороні громадських прав і Фонд законної оборони та освіти при Крайовій асоціації для поліпшення становища негрів, то це поставило якраз цю номінацію на видне місце, а тим самим й заставило Уряд над правдивістю цього вибору. В.Лукасові закидають брак досвіду в законності громадських прав, і нечутливість до дискримінації.

НЕ ЗВАЖАЮЧИ НА ГОЛОСНІ звідомлення про успішні кампанії збирання фондів, багато з кращих дослідних університетів ЗСА мають труднощі в утриманні на відповідному рівні передових дослідних діянок і діянок гуманітарних наук. В результаті ці університети мусять вирішувати котрі діянки, чи радше навіть цілі відділи, ліквідувати. До таких університетів, що мусіли такі рішення зробити належать Джанс Топкінс у Балтиморі, університет ім. Вашингтона в Ст. Луїсі і Колумбія у Нью Йорку.

ТВЕРДЖЕННЯ ХЕМІКІВ-дослідників д-ра Стенлі Понса зі стейтського університету Юти та д-ра Мартіна Флайшмана з англійського Савтгемптонського університету про те, що вони винайшли нуклеарну фузію при кімнатній температурі, яка продукує від 10 до 50 разів більше енергії, як її зуживає, викликала голосну реакцію науково-дослідного світу. Однак обидва дослідники заявляють, що вони винахід на конференції електроніки у Лос Анджелесі заявляючи, що за кілька тижнів опублікують свої досліді, котрі потвердять це, що вони кажуть.

РЕЧНИКИ БІЛОГО ДОМУ подали до публічного відома що президент Джордж Буш має на меті скликати світову конференцію в справі перергріття земної кулі та інших проблем, пов'язаних з поступенням нищенням довкілля. Говориться також і про підписання окремої угоди в цій справі з окремими країнами, але тут є деякі розбіжності думок зі сторони окремих департаментів Уряду президента Дж. Буша. Однак велике число науковців ЗСА закликає теперішньому президентові, що він замало робить у справі занепокоєння, а то й цілковитого знищення довкілля, не зважаючи на те, що його передвиборчі обіцянки були куди більші.

Надходить щорічний Український Фестиваль

Джерзі Сіті, Н.Дж. (Л. Колєнська). — У травневий день 2-го ц.р. — в приміщенні ланх Видаництва щоденника „Свободи“ зайшли, щоб поінформувати про вже недалекий Український Фестиваль, 15-ий з черги, члени Фестивального комітету — голова його Люба Сіра, Оксана Кордуба — організатор головної популяризованої програми, Віра Старух — що займається прийняттям у „Селебріті Гауз“ для спонзорів фестивалю і його виконавців, та Петро Герула, який враз із Степаном Татаренком займається поміщенням оголошень у фестивалевій книжці, що появиться власне з нагоди цієї великої імпрези, що відбудеться у суботу, 17-го червня ц.р., у Голмделі, Н.Дж. у Гарден Стейт Арт Сентер.



Члени Українського Фестивального Комітету у Видаництві „Свободи“. Сидять (зліва): Л. Сіра та О. Кордуба; стоять (зліва): В. Старух та П. Герула

та Богдан Башук з Вінніпегу, Канада. У програмі виступлять відомі українські спільнотні групи: танковий ансамбль „Громовація“ з Чикаго, виконуючи народні танки, танковий ансамбль „Сизокрилі“ з Нью Йорку, що враз із Балетною Школою Роми Прийм-Бога-Чевської з цього ж міста та Нью Джерзі, віддаючи атрибут композиторів Володимирів Івасюків, танцювальний ансамбль до музики цього ж композитора і виконуватимуть балет більш сучасного характеру і навіть у сучасних одягах та до пісень Софії Ротару і музики В.

Івасюка. У програмі теж виступ ансамблю „Цимбалів-Симфонія“ з Вінніпегу, Канада, зі сольовим бандуристом Романа Рітачки із Сант Дієго, Каліфорнія. Вкінці роззвигать аудиторію гуморист Зіновій Маринєць з Чикаго та співочий ансамбль „Славка і Дарка“. Вступ на головну програму поміж 8 -ми до 20-ох доларів.

Із закінченням головної програми у „Селебріті Гауз“ відбудеться прийняття і зустріч із спонсорами цієї імпрези та її виконавця-

(Закінчення на стор. 3)

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО

внутрішні хвороби
приймає у Кайсі і виїжджає на виклики домі.

ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО

Профілактика хвороб ясен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням

Адреса у Мангеттені
ROCKEFELLER CENTER
630 5th Ave., Room 1803
New York, N.Y. 10020

Адреса у Кайсі
105-37 64th Avenue
Forest Hills, N.Y. 11375
(718) 459-0111

УКРАЇНСЬКІ ТАНЦЮВАЛЬНІ ТАБОРИ 1989

„Верховина“, Глен Спей, Н. Й.

Рома Прийма-Богачевська, мистецький керівник

- „WORKSHOP“ — 25-го червня — 16-го липня
Курси для завантажених танцюристів від 16-го року життя, агору
- ТАБОРИ для МОЛОДІ — 23-го липня — 5-го серпня
Від 8-16 років життя
- Гостинні викладачі: ВАЛЕНТИНА ПЕРЕЯСЛАВЕЦЬ, ЛЮБОВ БОЛИНЕЦЬ, ЯРОСЛАВ КЛУНЬ
- В програмі: УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ТАНЦІ, ХАРАКТЕРНІ БАЛЕТ ТА ХОРЕОГРАФІЯ
- ВИКЛАДІ ПРО УКРАЇНСЬКУ ЕТНОГРАФІЮ, ПОБУТ, ЗВИЧАЇ ТА НОШУ

По інформації:

UKRAINIAN DANCE CAMP c/o Roma Pryma-Bohachevsky

523 East 14th Street, New York, N.Y. 10009 ■ (212) 677-7187

Недавно я мав розмову у Філадельфії з одним моїм знайомим. Він нарікав на управу філадельфійського Освітньо-Культурного Центру, що провід Центру „набудував щось аж за мільйон доларів і... тепер каже нам платити...“ і т.п. Коли я запитав цього нарікайла, скільки він жертвував на УОКЦентр, я не одержав відповіді. Описав я погляду у бюрі УОКЦ на список жертводавців і побачив, що мій знайомий нарікайло жертвував дотепер на УОКЦентр дуже мало.

Як мається сьогодні справа із об'єктами УОКЦентру й української громади коштом розбудови Центру? Перш за все варто подати, що половину цього об'єкту, 500 тисяч дол., УОКЦентр заплатив ще минулого року завдяки щедрий жертвенності української громади Філадельфії й околиці, завдяки щедрий жертвенності українських фінансових установ Філадельфії та завдяки заощадженням, які вдалося управі

Найкращий подарунок нашим дітям і внукам



Загальний вид на УОКЦентр

УОКЦентру зробити попередніми роками.

Сто тисяч доларів жертвували громадяни Філадельфії на кошти розбудови УОКЦентру в останні два місяці цього року, у чому допомогла кампанія т. зв. „фонатону“ — індивідуальних

телефонічних закликів. Зістає ще до запланованих 400,000 дол.

Перебудова змінює УОКЦентр у прегарну, простісну й репрезентативну будівлю, яка перший раз в історії Філадельфії може цілком задовольнити освітньо-культурні потреби української громади та потреби громадського й товариського життя громади. Але чи треба було робити аж таку велику розбудову? Чи не можна було добудувати щось скромніше і дешевше?

Найкращу й найбільш переконливу відповідь на це запитання дала одна із учительок, які навчають в УОКЦентрі. Вона сказала: „Гарні приміщення УОКЦентру мають дуже корисний вплив на учнів українських класів. Ці гарні приміщення усвідомлюють нашу молодість, що ми, українці, можемо теж мати гарні оселі. У додатку до цього наші діти і наша молодь мають тепер нагоду оглядати у гарних, елегантних приміщеннях виставки високомистецьких

українських народних стрів, різні інші мистецькі виставки, виставки українських малярів і т.п. У висліді цього наші діти і наша молодь позбуваються комплексу національної меншестовості, пізнають нашу високу культуру і вчаться цінити і шанувати та любити своє. Коли діти виростуть, вони зрозуміють і оцінять зусилля своїх батьків і будуть дорожити своїм гарним УОКЦентром, що його їхні батьки розбудували“.

На стіні головного коридора УОКЦентру висить велика бронзова плита. На ній увіковічені прізвища мешканців, громадян, що жертвували 1,000 до 4,999 дол., добродіїв (5,000 до 9,999 дол.) і фундаторів (10,000 дол. і більше). Подбаймо, щоб наше прізвище було на цій пропам'ятній плиті, щоб наші діти, наші внуки і колись наші правнуки і праправнуки з гордістю і вдячністю гляділи на цю плиту і могли сказати, „там є мій тато, тут є моя бабуся, а там угорі мій прадідо“.

Відсотки від 400 тисяч доларів, які ще тяжать на УОКЦентрі, є приблизно 40,000 дол. річно. Таке об'єктування може з часом зруйнувати УОКЦентр фінансово і знеохотити працівників Центру, які з подиву гідною ідейністю безкорисно жертвують свій час і свої сили для Центру.

Жертвуймо всі на сплату задолженості УОКЦентру і жертвуймо щедро, бо ніщо великого не приходить легко, ніщо велике не є дешеве. Зробім це для наших дітей, внуків, правнуків. Великий, гарний, сильний УОКЦентр — це найвартісніший дарунок, який можемо залишити наступним поколінням.

Ярослав Татомір

Свідчення...

(Закінчення зі стор. 2)

Через багато років трапилося таке: Мій двоюрідний брат Рабоштан Федір Іванович працював кочегаром в котельні в Березняках, територія 9-го лісового заводу на лівому березі Дніпра. Після закінчення роботи, рано-вранці зайшов до мене на квартиру з нічної зміни. Від нього йшов горілий перегар. Я його запитав: „Де ти встиг випити?“ Він відповів: „Мене похастувала міліція, вірніше, я у них заробив. Не вірши, чесне слово!“ — і він перекрестився.

Він сказав, що о 2-й годині ночі приїхав автомобіль бортовий ГАЗ-51 до його котельні. В машині привезли в мішках нові документи, щоб спалити в котельні. Цей вантаж супроводжували два офіцери в міліцейській формі. Він погодився. Та коли з вулиці в котельню втягнули перший мішок — страшний трупний сморід. Я кілька разів кинув в отопку, а потім відмовився, сказав, щоб вони їх самі спалили. Та вони продовжували умовляти мене, покликаючи, що не хочуть псувати чисте обмундировання. Тоді я їм заявив, що спалю не інше, як за пляшку. Вони сказали, що тепер пізно, крамничі зачинені. Я сказав, що це мене не стосується. Тоді вони, порадившись, вивантажили мішки. Один залишився охороняти мішки, другий поїхав машиною. Хвилину через сорок привіз пів літра московської. Тоді тільки я спалив і вони поїхали. — „А скільки було мішків?“ — „Шість-вісім — відповів він, — звичайні людські документи: паспорт, довідки, метрики, посвідчення, а ж їх руками виймав з мішків і кидав у піч, після чого згортав мішок і теж кидав у піч. Шкода — нові!“

Тоді я дав почитати йому вірзку з „Вечірнього Києва“ за 1971 рік. Повідомлення РАТАУ. До речі, що вірзку мені дав Григорій Савицький із Биківні, на другий день виходу цієї газети. В ній йшла мова про перекоронення радянських громадян, знищених німецькими фашистськими загарбниками. Перекоронення переслідувало дві мети: 1. Порахувати убитих. 2. Відібрати документи, які були в кишенях, щоб не було можливості визначити винуватців злочинів — Сталіна, чи Гітлера. Оскільки документи були знищені татоміно вночі у котельні, то є всі підстави вважати, що це були сталінські жертви. До такого прийшли ми висновку разом з Рабоштаном Федором Івановичем.

Того дня, коли мені це повідомив, я бачив його востаннє. Його знайшла дружина Наташа, коли прийшла з роботи. Був похвилюваний на дрібній ручці на реміні від штанив. Двері були тільки на одній заспоці, коли вона ключем їм відчинила, відразу побачила. Та що ж це таке, замітають сліди, щоб вини Сталіна перекласти на Гітлера? Чи це випадковий збіг?

Адреса дружини Федора Івановича Рабоштана така: Київ, вулиця Милотенка, будинок 11 Б, кв. 22, Рабоштан Наталя. Лісовий Масив.

Колоша Олександр Андрійович.

УВАГА! ФІЛАДЕЛФІЯ І ОКОЛИЦІ!
Український Освітньо-Культурний Центр
та Український Музичний Інститут
запрошують Вас на

КОНЦЕРТ

ОЛЕКСАНРА СЛОБОДЯНИКА

в неділю, 21-го травня 1989 р. о 5-й год. по пол.

в Українському Освітньо-Культурному Центрі
700 Седар Роуд, ФІЛАДЕЛФІЯ, Па.

Квитки в ціні \$10.00 та \$5.00 для студентів
По додатковій інформації просимо телефонувати до
УОКЦ — (215) 683-1166

ПАЛЕСТИНСЬКА ВИЗВОЛЬНА Організація висловила бажання стати членом ЮНЕСКО — Організації Об'єднаних Націй у справі освіти, науки і культури. У Парижі на пресовій конференції в головній квартирі ЮНЕСКО представник ПВО Омар Масальха сказав, що він представив генеральному директору ЮНЕСКО лист за підписом Ясіра Арафата. „Ми хочемо змінити свій статус, — заявив О. Масальха. — Тепер у нас статус спостерігача, а ми хочемо стати повноправними членами ЮНЕСКО“. За словами Масальха, справа про статус ПВО буде розглядатися на виконавчій раді ЮНЕСКО, яка починає свою працю 17-го травня.

УКРАЇНСЬКА ГРУПА АА

Україномовні щотижневі засідання
ТОВАРИСТВА АНОНІМНИХ АЛКОГОЛІКІВ
починається 9-го червня 1989 р.
кожної п'ятниці о год. 8-й веч.

Допомога кожного є побажана.

ST. MARY'S PROTECTRESS CHURCH
73-81 Washington Avenue ■ Clifton, N.J.

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

ВПЕРШЕ в ЗСА

ЛЮБОМИР МЕЛЬНИК КОМПОЗИТОР-ПІАНІСТ

„досягає гениальності“

Kingston Whig-Standard, Canada

„володіє наймовірною технікою“

Dagens Nyheter, Stockholm

„Прекрасна музика в неперевершеному виконанні“

Dean of Music, Loyola University, Montreal

В програмі твори на два піяна і соля:

„Наука немає вяснення для краси“

„Криниця“

„Портрет Петлюри в день його вбивства“, й інші

в суботу, 20-го травня 1989 року, год. 7:30 веч.

в Українському Інституті Америки, 2 Іст 79-та вул., Нью Йорк, Н. Й.

Квитки: \$15 і \$8 для студентів і сеньорів

За докладнішими інформаціями просимо телефонувати: (212) 288-8660

У БЕЗМЕЖНО БОЛЮЧІ РІЧНИЦІ СМЕРТІ
наших Найдорожчих і Незабутніх Родичів
МУЖА, БАТЬКА, БРАТА, ДІДУСЯ, БАБУНІ і ВУЙКА
30-та 6-го жовтня

бл. п. о. Василь Мигаль

20-та 17-го травня

бл. п. Климента Мигаль

5-та 1-го червня

бл. п. д-р Володимир Мигаль

будуть відправлені

СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДАМИ

в церквах:

св. свщм. Йосафата — Воррен, Миш.,

о год. 8-й раню;

монастир Студитів — Рим;

св. свщм. Йосафата — Прудентополіс, Бразилія;

монастир Студитів — Вудсток Канада

Рідню, Приятелів і Знайомих просимо згадати Покійних

у своїх Молитвах.

РОДИНА

Михайло Данилюк ПОВСТАНСЬКИЙ ЗАПИСНИК

В-во Свобода, Нью Йорк —
Джерзі Сіті, 1968, стор. 286.
Ціна \$10.00 з пересилкою.
Мешканці Нью Джерзі обов'язку
6% продажного податку.

Замовляти:

Svoboda Book Store
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

В СУМНУ РІЧНИЦЮ ПЕРЕХОДУ у ВІСНІСТЬ

мого Дорогого МУЖА

д-ра БОРИСА А. ФИЛИПЧАКА

буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА

16-го травня 1989 р. в 9-й год. ранці

в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

і в монастирі „Студіон“ в Маріно, Італії

Друзів і Всіх доброї волі, пом'янути МУЖА в молитвах —
просить дружина ІРИНА

ВСТУПАЙТЕ в ЧЛЕНІ
УНСОЮЗУ!

Надходить...

(Закінчення зі стор. 1)

ми. Зустрічемо проводитиме В. Старух. Завершуючи фестивальний день, о год. 9-й вечора, у готелі Рамада Інн, Ганновер, Н. Дж., на гостей чекатимуть дві оркестри „Червона Калина“ під керівництвом Олега Канюки та „Два кольори“ під керівництвом Слава Падка, де відбудеться забава.

— І як кожного року, — в дальшому розповідала голова цього комітету, — можна буде оглянути виставки картин різних українських малярів, стенди з експонатами народного мистецтва та всілякими ласощами із кулінарії українських стрів. Якщо хтось закупить квитки в ціні 125 дол. від пари — це включатиме квитки до льожи амфітеатральної залі на головну програму, на прийняття до „Селебриті Гавз“ та забава; з інформаціями в цій справі треба звертатися до Оксани Тригак на таке число телефону: (201) 763-5257; в справі подорожних квитків слід телефонувати до Ярослава Івахова: (201) 369-5164. За поміщення оголошень у фестивальній книжці, як уже згадано, треба звертатися до Степана Татаренка на число: (201) 777-4920. Доско годні вже розпродано 3,000 квитків. Якщо хтось закупить квиток на головну програму, цей не зобов'язаний при вході на площу платити дводоларовий вступ. Коли хтось з наших мистців має бажання віддати в розпродаж свої картини, тоді треба телефонувати до Лариси Голинської на таке число: (201) 566-4467, а в справі експонатів з народного мистецтва треба звертатися до Божни Полянської: (201) 762-8567.

Популярність Українського Фестивалю у Арт Сентер завжди була велика і програма його притягала численну українську громаду та членів інших етнічних груп. Тим більше цьогоріч на гарна і багата програма повинна притягнути сотні українських громадян-любителів мистецтва та людей зацікавлених у зустрічах із своїми земляками на тлі різноманітної, культурної фестивальної програми.

ST. VLADIMIR INSTITUTE “SUMMER STAGE '89”

PURPOSE

*To enable students to acquire new skills in performance and production under the direction of theatre professionals.

DATES

*This intensive 2-week series of classes and workshops will take place from June 30 to July 16, 1989 (inclusive).

TOPICS TO BE COVERED

- Voice
- Movement
- Electronic media
- Text/Scene study
- Lighting/Sound
- Set/Costume/Props
- Stage Make-Up/Mask work
- Music
- Playwriting

SUMMER STAGE '89

Artistic Director:

*Andrey Tarasiuk

Administrative Co-ordinator

*Daria Diakowsky

PLACE

*The Residence as well as classes and workshops will be at

St. Vladimir Institute

WHO IS ELIGIBLE?

*Students ages 14-18 who have an interest in acquiring theatre skills in a Ukrainian environment.

APPLICATIONS

Application forms are available at:

St. Vladimir Institute
620 Spadina Avenue
Toronto, Ontario
M5S 2H4
Telephone: (416) 923-3318

ІНСТИТУТ СВ. ВОЛОДИМИРА «ЛІТНЯ СЦЕНА '89»

ЦІЛЬ КУРСІВ

Дати учасникам можливість набутти знання і практичний досвід у різних галузях театральної постановки та виконання під керівництвом майстрів сцени.

ЧАС

Програма навчання триватиме від 30-го червня до 16-го липня включно.

ПРЕДМЕТИ НАВЧАННЯ

- Голос
- Рух/Жести
- Електронні засоби
- Завчання ролі/Інтерпретація
- Освітлення/Звук
- Декорації/Костюми/Буфаторія
- Грим/Маски
- Музика/Звучні ефекти
- Драматургія

ВІДПОВІДАЛЬНІ ЗА «ЛІТНЮ СЦЕНУ '89»

Мистецький керівник:

Андрій Тарасюк

Адміністратор:

Дарія Діковська

Місце

Виклади і практичні заняття відбуватимуться в приміщенні Інституту

Тут також знаходиться гуртожиток для учасників курсів.

ХТО МОЖЕ БУТИ УЧАСНИКОМ

Студенти/ки у віці від 14-ти до 18-ти літ, що бажать познайомитися з театральним мистецтвом в українському оточенні.

ФОРМУЛЯР

Формуляри можна одержати в бюрі Інституту:

St. Vladimir Institute
630 Spadina Avenue
Toronto, Ontario M5S 2H4
Телефон: (416) 923-3318

kvitka UKRAINIAN FESTIVAL

FRIDAY
JUNE 30, 1989

SATURDAY
JULY 1, 1989

SUNDAY
JULY 2, 1989

UKRAINA COUNTRY CLUB

LONDON, ONTARIO

For Information Call or Write

KVITKA UKRAINIAN FESTIVAL

R.R. #1 (GORE RD.)

DORCHESTER, ONTARIO N0L 1G0

CANADA

ADVANCE TICKETS \$8.00 PER DAY AVAILABLE AT

LOCAL STORES IN YOUR TOWN OR CITY

ADMISSION AT THE GATE (PER DAY) \$10.00

To order tickets on Mastercard or Visa call 1-519-659-2963

PHONE (519) 659-2963

Пласт
Організація Української Молоді
Плем'я Перші Стежі
— влаштовує —
МАНДРИВНІ СТЕЖКИ
КУЛЬТУРИ
по УКРАЇНСЬКИХ та ТУРИСТИЧНИХ
ЦЕНТРАХ ЮГОСЛАВІЇ

від 7-го до 23-го серпня 1989 р.

під проводом пл. сен. Наталки Соневицької
МАРШРУТ включає: Прайвор, Банялука, Козореч, Дяково,
Девятина, Сараєво, Мостор, Меджигоре, Гапчина, Сигит,
Тробрі, Шибеник, Задор, Озера Плітвице, Липовляни,
Загреб

Кошт: 1600.00 дол. включає: перелет на Пан-Ам Нью Йорк—
Загреб— Нью Йорк, всі нічліги, прохарчування 3 рази ден-
но, переїзди приватним автобусом по цілому маршруті,
квитки вступу й адміністрація.

Для молоді з Англії й Німеччини, що долучиться до нас 8-го
серпня в Загребі подаємо ціну: 450.00 англ. фунтів і
1450.00 нім. марок.

РЕЧЕНЕЦЬ ЗГОЛОШЕНО до 25-го травня 1989 р.

Прогноз відкриття для пластунок і пластунів від 18-го ро-
ку життя.

Про ближчі інформації прошу писати або телефонувати:

SCOPE TRAVEL INC.

845 Sandford Avenue ■ Newark, N.J. 07106
Phone: 800-242-7267 or 201-371-4004

ТРИ НЕОНАЦИСТИ ЗАСУДЖЕНІ до тюремного
ув'язнення терміном від одного до трьох років за спробу
підірвати пам'ятник жертвам фашизму у місті Грац в
Австрії. Пресове агентство Ассошіейтед Пресс зауважує,
що один зі злочинців уже відбув кілька років у в'язниці за
профашистську діяльність. Цей 68-річний неонацист
вперше був засуджений у 1964 році. З того часу він не
відмовився від своїх поглядів і далі займався пропагандою
нацизму.

КАСЕТУ СКРИПАЛЯ ОЛЕГА КРИСИ
та піаністки ТЕТЯНИ ЧЕКИНОЇ

(програма серії останніх їхніх концертів: Соната Брамса ч. 3,
Новелета Сібіліуса, Сонатина Паганіні, Соната Лятошин-
ського та Шніттке „До Паганіні“)
можна набути висилаючи чек в сумі 10 дол. і 1 дол.
за пересилку на:

Ukrainian Music Society
с/о I. Stecura

1060 Park Avenue, New York, N.Y. 10128

ВІДЕО СТРИЧКИ**ЧЕНСТОХОВА ВЕРЕСЕНЬ 1988**

Можна придбати ВІДЕО СТРИЧКИ, на яких записані
ЛІТУРГІЇ — ПРОПОВІДІ — ПРОЦЕСІЇ — КОНЦЕРТИ
які відбулися у ЧЕНСТОХОВІ у ВЕРЕСНІ 1988 р. з нагоди
святкування 1000-ліття Християнства України.
ДАТОК: 98.88 дол. за дві стрічки, чек вислати

MILLENNIUM COMMITTEE
161 Glenbrook Road, Stamford, CT 06902

Появився...

(Закінчення зі стор. 1)

ра „На службі історичної
науки: 25-ліття „Українсь-
кого Історика“, 1965-1988”,
в якій автор наводить роз-
виток журналу і аналізує
теперішній стан історичної
науки в союській Україні і
в діаспорі. В окремому від-
ділі 1000-ліття Хрищення
України знаходимо такі дос-
лідження: д-р Юрій Книси
„До питання впливу мето-
дівської архіпархії на ран-
нє киянське християнство”,
д-р Дмитро Олійнич „До
хронології життя Олафа
Тріггвісона у зв'язку з його
перебуванням при дворі Во-
лодимира Великого”; д-р
Олександр Сидоренко
„Раннє киянське християн-
ство” (англ. мовою); д-р
Аркадій Жуковський „Вклад
Київської Духовної Акаде-
мії і її „Трудів” на культу-
рному і богословському від-
тинках”. У розділі „Видатні
вчені” видруковано працю
д-ра Олександра Оглобли-
на „Дмитро Іванович Бага-
лій і українська історична
наука”. Автор, найвидатні-
ший теперішній український
співробітник акад. Д.
Багалія і його праця вно-
сить багато нового в навіт-

лення наукової діяльності
видатного українського дос-
лідника. У розділі „Історіо-
графічні дослідження” над-
руковано студію д-ра О.
Домбровського „Геродо-
това Скитія”. Далі у відділі
„Спогади” знаходимо впер-
ше друковані мемуари про-
відних істориків Наталії
Василенко-Полонської „Ре-
волюція 1917 року” і акад.
Миколи Василенка „Моє
життя”. У ювілейному томі
VI впроваджено новий роз-
діл „Історія української пре-
си”, в якому надруковано
працю д-ра Юрія Бойка
„Українське Слово у 1941
році”, в якому автор нас-
вітлює генезу і розвиток
князького українського чо-
пису під німецькою окуп-
цією. Також у тому числі
вперше впроваджено розділ
„Епістолярна спадщина”
Володимира Антоновича,
яку започатковано друком
недрукованих листів В.В.
Антоновича до Ф.К. Вовка
— поява цих першоджерель-
них матеріалів за редакці-
єю д-ра Марка Антоновича
значно збагачує джерельну
базу української новітньої
історії і дає нові матеріали
до вивчення життя творця
української наукової історіо-
графії і видатного україн-
ського антрополога Вовка.
У розділі „Грушевська”
видруковано актуальну
статтю М. Грушевського
„Роковини 20/7 листопада
1917”, а в „Бібліографічних
дослідженнях” друкується
праця д-ра Богдана Вовка
„Докторські українознавчі
праці англійською мовою в
1928-1986 рр.”

У розділі „Рецензійні
статті” знаходимо джерель-
ну працю д-ра Ігоря Камен-
ського про „Літопис
УПА” і обширне обговорен-
ня монографії д-ра В. Ко-
сика про зв'язки України з
Францією в 1917-1919 рр.
пера д-ра Яреми Раковсько-
го. У дальших розділах
знаходимо некролог о.д-ра
А. Пекаря „Над могилою о.
Мелетія М. Войнара”, чис-
ленні рецензії на україноз-

навчі видання та інші важли-
ві інформаційні матеріали.
Тут треба також згадати
про резюме доповідей д-ра
Т. Мацькова „Термінологія
української історії в німець-
кій історіографії”, о.д-ра П.
Біланюка „Зауваги до тер-
мінології української істо-
рії в англійських виданнях”
і д-ра Юрія Книси „Мілле-
ніум християнізації Укра-
їни і проблеми історичної
термінології” — усі три
доповіді були виступами на
сесії Наукової Ради СК-
ВУ в Ілліноїському уні-
верситеті в червні 1987 року.
Крім того в хроніці знахо-
димо інформативну статтю
д-ра Аркадія Жуковського
„Наукове Т-во Шевченка у
своє 115-ліття” і статтю
про ювілей д-ра Т. Мацькова
„Проф. Т. Мацькову — 70” і
інші важливі хронікальні
повідомлення та матеріали.
Цей том має 250 сторінок
друку і є тривалим видан-
ням „Українського Істо-
рика”, єдиного журналу укра-
їнської національної істо-
ріографії, що продовжує
кращі традиції української
історичної науки у Києві,
Львові та інших вогнищах
українського наукового
життя.

З призначенням слід відзна-
чити вклад праці в розбудову
журналу його співробіт-
ників, передплатників і не-
численних месенатів. 25-
ліття появи „Українського
Історика” наочно засвідчує,
що навіть без належної ма-
теріальної бази можна тво-
рити тривалі вартості істо-
ричної української науки.
Це завдячуємо нашим спів-
робітникам, месенатам і
передплатникам, які розу-
міють вагу історичних дос-
ліджень і боротьбу за істо-
ричну правду України, яка є
зфальшована в союських
виданнях і викривлена у
дослідженнях багатьох за-
хідних істориків.

Наступне число журналу
(1-2, 1989) вже друкується.
Вірно, що читачі VI з наго-
ди 25-ліття журналу своїми
пожертвами і передплата-

ми забезпечать дальше без-
перебійну появу журналу.
Передплата на 1989 рік
виносить 30 дол. Добровіль-
ні датки і передплату про-
ситися вислати банковими
перекладами на такі адреси: в
Америці: The Ukrainian His-
torian, P.O. Box 312, Kent,
Ohio 44240, в Канаді: „Ukra-
inian Historian”, P.O. Box 95,
Etobicoke, Ont. M9C 4V2,
Canada.

ВСІ УКРАЇНСЬКІ
ДІТИ ДО
УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ!

ТАКА Компанія
26 First Avenue
Tel. (212) 473-3550
New York, N.Y. 10009
МАСМО БАНДУРИ
НА ПРОДАЖ

● РІЗНЕ ●

To MISS V. KINDRATIW
Foreign friends wants to
contact you.

Please call
R. Loo at (919) 477-0993

● SERVICE ●

Направляю різного роду
ДАХИ
Тел.: (201) 246-2558
ВОЛТЕР ВАСИЛЮК
Приступні ціни

● РІЗНЕ ●

CHURCH BROCADES & TRIMS
Vestments or by the yard. For samples
write or call. Sorry we only speak English.

AMERICAN CHURCH SUPPLY
945 S. Balzavia Avenue
Geneva, IL 60134
(312) 232-8384

● FUNERAL DIRECTORS ●

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙГОР — директор
Родина ДМИТРИЙ
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИПА і ЧЕСНА
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey
Також займаємося похоро-
нами на цвинтарі в Бавен
Брукс і перенесенням тіл-
них Останків з різних країн
світу
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

HURYN MEMORIALS
Виробляємо на замовлен-
ня та вмонтовуємо най-
кращої якості
ПАМ'ЯТНИКИ
в околиці Нью Йорку, включаю-
чи цвинтарі: св. Духа в Гамптон-
бургу, Н. Я., св. Андрія в Бавен
Брукс, Н. Дж., Пайн Буш в Кер-
гонсоні та Глен Спей, Н. Я.
Ми пропонуємо особисті послуги
та поради у Вашому домі.
За двома адресами представником
слід телефонувати:
IVAN HURYN
P.O. Box 121
Hamptonburgh, N.Y. 10916
(914) 427-2684
BOHDAN REKSHYNSKYJ
45 East 7th Street
New York, N.Y. 10003
(212) 477-6523

UKRAINIAN NATIONAL
FUNERAL SERVICE
Управа Українського
Національного Цвинтаря-
Пам'ятника та мавзолею
попелюшки всі справи
пов'язані з похороном і по-
хованням в ЗСА.
4111 Pennsylvania Ave., SE
Washington, D.C. 20746
Tel.: (301) 568-0630
MAIL: PO Box 430
Dunkirk, MD 20754



KOBASNIUK TRAVEL INC.
157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
(212) 254-8779
Vera Kobasniuk-Shumeyko, President

ВІДВІДАЙТЕ

УКРАЇНСЬКІ ПОСЕЛЕННЯ
під час подорожі

„ВЕСНА в БРАЗИЛІЇ
та АРГЕНТИНІ”

4-го до 20-го ЖОВТНЯ 1989 р.

САО ПАУЛЬО **ІГУАСУ**
КУРІТІБА **БУЕНОС АЙРЕС**
ПРУДЕНТОПОЛІС **РІО ДЕ ЖАНЕЙРО**

17-денна подорож **VARIG AIRLINES**
PETRO BOKALO, провідник

Відлетіти: з **НЬО ЙОРКУ** — \$2,360* від особи
з **МАЯМІ** — \$2,260 від особи

Включає транспортування літаками та приватним автобусом, першокласні та люк-
сусові готелі, сніданок і обід щоденно та 5 полуденків, перевози у кожному місці,
оглядини міст, відвідини українських колоній та осередків, обслуговування різномов-
них провідників, податки на летищах і наливне за групові обслуговування.

Замовлення і завдаток \$300 від особи перед 4-им серпня 1989 р.



KOBASNIUK TRAVEL INC.
157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
(212) 254-8779
Toll Free — (800) 535-5587

1989 ESCORTED GROUP TOURS

June 20 PROMIN	\$2639.00 Swissair 18 Days	Budapest (transit) — Lviv — Kiev/Kaniv — Odessa — Lviv (transit) — Budapest Single Supplement \$415.00
July 14 НОПАК	\$3280.00 Lufthansa 24 Days	Budapest — Uzhorod — Lviv — Odessa — Zaporizhia — Kharkiv — Poltava — Kiev Single Supplement \$595.00
August 1 ZIRKA	\$3500.00 Pan Am 23 Days	Moscow — Lviv — Odessa — Kiev/Kaniv — Leningrad/ Petrodvorets — Helsinki Single Supplement \$380.00 (Dates subject to change)
August 15 MARICHKA II	\$2360.00 Lufthansa 16 Days	Budapest — Lviv — Ternopil — Budapest Single Supplement \$360.00
August 23 PANORAMA	\$3198.00 Pan Am 22 Days	Budapest — Lviv — Kiev/Kaniv — Sochi — Leningrad/ Petrodvorets — London Single Supplement \$550.00
September 11 MINI-LVIV II	\$1852.00 Swissair 11 Days	Budapest — Lviv — Budapest Single supplement \$220.00
October 4 ZHURAVEL	\$2540.00 Swissair 11 Days	Budapest (transit) — Lviv — Kiev/Kaniv — Lviv — Budapest Single Supplement \$360.00
November 1 OSIN	\$1888.00 Lufthansa 14 Days	Budapest (transit) — Lviv — Ternopil — Budapest Single Supplement \$220.00

ITINERARIES AND PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE

For **KOBASNIUK TRAVEL INC.**
157 Second Avenue
New York, N.Y. 10003

Enclosed is \$250.00 per person
LAND PORTION DEPOSIT for 1989 Tour

Tour Name Departing USA on
Name/s:
Address: Street City State
Zip Code Area Code () Tel. No.

COSMOS PARCEL EXPRESS Corp.

(Ліценція В/О „ВНЕШПОСИЛТОРГ”)

Добре відома фірма з 30-ти літнім досвідом, скоро і точно обслуговує
своїх численних клієнтів при висилці

ПАКУНКІВ — ПОДАРУНКІВ В СССР
ВІДБОРЕЦЬ НІЧОГО НЕ ПЛАТИТЬ,
ВСІ ПОСИЛКИ ЗАБЕЗПЕЧЕНІ.

Всі наші агенції мають на складі великий вибір високоякісних
товарів по дуже приступних цінах.

Інформації та каталоги можна одержати у нашому головному бюро
або у всіх наших агенціях.

COSMOS PARCEL EXPRESS Corp.

40 East 49th Street. (Corner of Madison Avenue), New York, N.Y. 10017.
Tel.: (212) 832-7550

SO. BOSTON, MA 02127
BROOKLYN, N.Y. 11222
BROOKLYN, N.Y. 11235
BUFFALO, N.Y. 14212
CHICAGO, Ill. 60622
CHICAGO, Ill. 60629
CHICAGO, Ill. 60622
CLEVELAND, OH. 44134
FORT WAYNE, IN. 46808
HAMTRAMCK, MI. 48212
HARTFORD, CT. 06106
HERKIMER, N.Y. 13305

632 Dorchester Ave.
661 Manhattan Avenue
1667 Sheepshead Bay Road
701 Fillmore Avenue
2242 W. Chicago Avenue
2655 West 69th Street
1723 W. Chicago Avenue
6089 State Road
1807 Beineke Road
11415 Jos. Campau Avenue
1839 Park Street
RR # 1, Box 765,

Tel. (617) 268-1303
Tel. (718) 389-6747
Tel. (718) 769-4023
Tel. (716) 895-0700
Tel. (312) 235-7788
Tel. (312) 436-7772
Tel. (312) 666-3985
Tel. (216) 884-1738
Tel. (219) 432-5402
Tel. (313) 365-6350
Tel. (203) 232-6600

INDIANAPOLIS, IN. 46227
IRVINGTON, N.J. 07111
LAKEWOOD, N.J. 08701
LOS ANGELES, CA. 90046
MIAMI BEACH, FL. 33139
MINNEAPOLIS, MN. 55418
NEWARK, N.J. 07106
NEW YORK, N.Y. 10009
PHILADELPHIA, PA. 19141
PHILADELPHIA, PA. 19115
PITTSBURGH, PA. 15203
ROCHESTER, N.Y. 14621
TRENTON, N.J. 08611
WORCESTER, MA. 01607
WHEATRIDGE, CO. 80033
YOUNGSTOWN, OH. 44503

Mc. Kennan Rd.
3216 St. Jude Drive
1082 Springfield Avenue
901 E. County Line
7706 Santa Monica Blvd.
1352 Washington Avenue
2422 Central Avenue NE.
698 Sanford Avenue
122 First Avenue
4925 Old York Road
9550-B Bustleton Avenue
1307 E. Carson Street
681-683 Hudson Avenue
703 So. Broad Street
22 Carlstad Street
4330 Quay Street
309 Plaza Federal West

Tel. (315) 866-3939
Tel. (317) 787-0052
Tel. (201) 374-6446
Tel. (201) 363-2251
Tel. (213) 656-1962
Tel. (305) 532-7026
Tel. (212) 788-2545
Tel. (201) 373-8783
Tel. (212) 533-2906
Tel. (215) 455-9586
Tel. (215) 698-9190
Tel. (412) 481-2750
Tel. (716) 544-2151
Tel. (609) 393-9455
Tel. (508) 798-2868
Tel. (303) 422-4330
Tel. (216) 743-0440